

BABEL

FILM FESTIVAL



REGOLAMENTO

1. ORGANIZZAZIONE

BABEL FILM FESTIVAL è un concorso cinematografico promosso dalla Società Umanitaria-Cineteca Sarda, in collaborazione con Areavisuale e la Federazione Italiana Circoli del Cinema (FICC). Il concorso è riservato a opere cinematografiche i cui dialoghi e testi siano in una lingua minoritaria, dialetto, slang, lingua morta e nel linguaggio dei segni.

2. FINALITÀ

BABEL FILM FESTIVAL ha come finalità quella di valorizzare e promuovere le produzioni cinematografiche che siano espressione delle minoranze linguistiche e dell'unicità delle loro storie, della loro cultura e della loro lingua; favorire il confronto e scambio culturale tra le comunità che si riconoscono in una minoranza linguistica; offrire a tutti i *filmmaker* la possibilità di dare visibilità ai loro film e voce alle loro lingue.

3. SEZIONI

BABEL FILM FESTIVAL è articolato in due sezioni:

- fiction (non superiore ai 45 minuti di durata);
- documentario (senza limiti di durata).

4. TEMI E CARATTERISTICHE DELLE OPERE

La partecipazione è aperta a tutte le opere senza vincolo di anno di produzione, genere, tema, formato e tecnica, sia distribuite nelle sale cinematografiche o nel mercato home-video in Italia o all'estero, sia inedite. Uniche condizioni alla partecipazione sono la lingua dei testi e dei dialoghi, che deve essere espressione di una minoranza linguistica, culturale o sociale. La lingua minoritaria deve essere presente in almeno il 60% di dialoghi e testi. La sottotitolatura delle opere deve essere in inglese e qualora fosse possibile anche in italiano.

5. MODALITÀ DI PARTECIPAZIONE

La partecipazione al concorso è gratuita e aperta a tutti, senza limiti di età¹ e di nazionalità. Ogni autore può inviare più di un'opera per ogni sezione, compilando per ognuna una scheda di iscrizione distinta.

La partecipazione al concorso comporta automaticamente l'accettazione integrale del presente regolamento.

Ai fini della corretta partecipazione, l'apposita scheda di iscrizione deve essere compilata in ogni sua parte e sottoscritta in originale dall'autore.

La scheda di iscrizione e il bando di concorso sono disponibili sul sito www.babelfilmfestival.com e presso la sede della Società Umanitaria - Cineteca Sarda - viale Trieste, 118 - Cagliari.

Le opere devono essere inviate, in busta chiusa con l'intestazione "CONCORSO BABEL FILM FESTIVAL", entro la data di scadenza, alla Segreteria del **BABEL FILM FESTIVAL** presso la Società Umanitaria - Cineteca Sarda - viale Trieste, 118 - 09123 Cagliari.

La busta deve contenere:

1. la scheda di iscrizione sottoscritta in originale;
2. il film in tre copie in formato DVD o Mini DV (i dati del film - titolo, durata, anno e autore - devono essere riportati su ciascun dvd o mini DV);
3. un DVD con il trailer o estratti del film per la promozione televisiva;
4. un CD Rom o DVD contenente:
 - la sinossi del film nella lingua minoritaria d'appartenenza, in italiano e in inglese (max 300 battute) in formato Word;
 - bio e filmografia dell'autore o degli autori nella lingua di minoranza d'appartenenza, in italiano e in inglese (max 300 battute) in formato Word;
 - scheda tecnica del film, cast&credits, in italiano e inglese
 - la lista completa dei dialoghi tradotti in inglese e, qualora fosse possibile, in italiano;
 - almeno tre fotografie di scena (formato jpeg - 300 pixel/pollice);
 - una o più foto dell'autore o degli autori (formato jpeg - 300 pixel/pollice).

È gradito l'invio di materiale informativo sulla minoranza linguistica rappresentata dal film.

Le spedizioni internazionali tramite servizio postale o di corriere, provenienti da stati non appartenenti alla Comunità Europea, dovranno essere accompagnati da una fattura proforma "per solo uso culturale senza valore commerciale". L'organizzazione del festival non si farà carico di spese doganali.

Tutto il materiale inviato non sarà restituito e verrà conservato presso l'archivio del **BABEL FILM FESTIVAL** presso la Società Umanitaria - Cineteca Sarda a esclusivi fini di studio e promozione.

6. AMMISSIONE E REGOLARITÀ DELLE OPERE.

Sono ammessi al concorso unicamente i film regolarmente presentati o inviati entro il termine stabilito e regolarmente ricevuti. Fa fede il timbro postale di invio. L'ammissione è deliberata, ad insindacabile giudizio, dalla Segreteria del concorso sulla base della regolarità della documentazione prodotta. La partecipazione al Festival può

¹ Qualora l'autore fosse minorenne la scheda di partecipazione dovrà essere accompagnata dalla liberatoria dei genitori o da chi ne fa le veci. La liberatoria è scaricabile dal sito www.babelfilmfestival.com

essere rifiutata a film tecnicamente non in grado di garantire una buona proiezione pubblica.

Sarà cura della segreteria informare gli autori delle opere ammesse al concorso.

7. GIURIE

I film ammessi al concorso saranno pre-selezionati da una giuria appositamente nominata dalla direzione del **BABEL FILM FESTIVAL**.

I film selezionati, 20 per ogni categoria, saranno trasmessi alle giurie per le fasi conclusive di valutazione. I film selezionati saranno proiettati nelle sedi dei Circoli del Cinema sardi per le fasi di valutazione, mentre le proiezioni conclusive e la premiazione si svolgeranno a Cagliari.

GIURIA FICC: E' composta dagli iscritti ai Circoli del Cinema della Sardegna. I Circoli saranno coordinati dalla sede regionale FICC e esprimeranno un vincitore per entrambe le categorie. Su richiesta degli organizzatori i Circoli potranno effettuare anche delle menzioni speciali.

GIURIA BABEL: E' composta da tre membri: il direttore della Cineteca sarda, il due esperti.

8. PREMI

Saranno assegnati i seguenti premi per ogni sezione e potranno essere assegnate delle menzioni speciali:

a) **PREMIO GIURIA BABEL.** È assegnato ai migliori film delle due categorie in concorso:

- fiction: € 3.000,00;

- Documentario: € 3.000,00;

b) **PREMIO FICC SARDEGNA.** È assegnato dalla giuria composta dagli iscritti dei circoli del cinema FICC presenti in tutta la Sardegna - € 1.500,00;

c) **PREMIO CITTÀ DI CAGLIARI** € 2.000,00;

d) **PREMIO NUCT (Nuova Università del Cinema e della Televisione).** È assegnato in una sezione speciale dedicata ai film nelle lingue della Sardegna (sardo, gallurese, tabarchino, sassarese, catalano di Alghero). È costituito da un workshop di regia, fotografia o sceneggiatura presso la NUCT di Cinecittà - Roma.

e) **MENZIONI SPECIALI.** Assegnate dalla GIURIA BABEL.

9. UTILIZZO DEI FILM

Con la scheda di iscrizione l'autore potrà consentire:

a) la pubblicazione dei testi e delle foto inviate nel catalogo e sul sito del concorso.

b) la pubblicazione del trailer del film sul sito del concorso;

c) la messa in onda televisiva dei film all'interno di un format di proprietà del **BABEL FILM FESTIVAL**;

d) utilizzo del film per scopi culturali, non commerciali da parte dell'Organizzazione del Concorso e della Società Umanitaria - Cineteca Sarda di Cagliari. L'uso dei film nelle rassegne "Babel in tour" sarà richiesto di volta in volta all'autore.

Il calendario e gli orari delle proiezioni sarà pubblicato sul sito del concorso. I film saranno presentati in versione originale con sottotitoli in italiano o inglese.

Qualora i film selezionati fossero in pellicola l'Organizzazione del concorso si accorderà con la produzione o con l'autore sulle modalità d'invio della copia.

Sarà cura dell'Organizzazione del Concorso realizzare una copia video di ciascun corto premiato che riporterà nei titoli di testa il logo BABEL FILM FESTIVAL e la menzione del premio.

10. RESPONSABILITÀ

Mediante la sottoscrizione della scheda di iscrizione l'autore dichiara:

- che l'opera presentata non viola leggi e regolamenti vigenti o diritti di terzi;
- di essere titolare di tutti i diritti di utilizzazione dell'opera e delle musiche (anche fornendo adeguata documentazione);
- di sollevare l'organizzazione da tutte le perdite, danni, responsabilità, costi e oneri di qualsivoglia natura che dovessero essere sostenuti a causa del contenuto della sua opera e della sua proiezione in pubblico;
- di rinunciare irrevocabilmente ad ogni pretesa e ad ogni azione, richiesta o rivalsa nei confronti degli organizzatori del Concorso e della Società Umanitaria - Cineteca Sarda, dei membri della Giuria, e di tutte le persone a qualsiasi titolo coinvolte nel concorso e li solleva sin da ora da ogni responsabilità in merito.

11. CLAUSOLA COMPROMISSORIA

Qualsiasi controversia che dovesse insorgere in relazione ai rapporti oggetto del presente regolamento sarà devoluta al giudizio di un collegio arbitrale, costituito da tre membri, di cui: a) uno, con funzioni di presidente del collegio arbitrale, nominato dall'Organizzazione del concorso; b) uno nominato dal concorrente; c) uno nominato di comune accordo dai soggetti di cui ai due precedenti punti a) e b) oppure, in mancanza di accordo, dal Presidente del Tribunale di Cagliari.

12. CLAUSOLA FINALE

Per ogni eccezione non rientrante nel presente regolamento la Organizzazione del Concorso si riserva il diritto di assumere decisioni definitive. Il presente regolamento è redatto in sardo, italiano e inglese. In caso di problemi interpretativi fa fede la versione italiana.